



# Código de Conducta Comercial para Proveedores



# Índice

**Respetar la ley  
dondequiera . . . . . 2**

**Tratar a las personas con  
dignidad y respeto . . . . . 4**

**Evitar conflictos  
de intereses . . . . . 6**

**Proporcionar un espacio de  
trabajo seguro y saludable. . . 8**

**Proteger la tecnología, la  
información y la propiedad  
intelectual de Cummins . . . . .10**

**Proteger el medioambiente  
y conservar los recursos  
naturales . . . . .12**

**Su función para hacer  
cumplir este código . . . . .13**

# Un mensaje de Cummins



En Cummins, nos dedicamos a exceder las expectativas de los clientes al ser siempre los primeros en comerciar los mejores productos. Logramos este objetivo, en parte, a través de asociaciones con proveedores que comparten nuestro

compromiso con la calidad y el bajo costo, y que trabajan con una filosofía centrada en la integridad, el cumplimiento y en hacer lo correcto.

Desde 2005, Cummins tiene un código de conducta para proveedores de la compañía que se aplica a todas las empresas que proporcionan productos o servicios a Cummins y sus subsidiarias, compañías conjuntas, divisiones o filiales. Cummins reconoce que los requisitos legales y culturales varían en un entorno comercial mundial y espera que todos nuestros

proveedores respeten las leyes aplicables en su país o territorio. Al mismo tiempo, el código para proveedores establece ciertos requisitos universales que deben seguir los proveedores.

El objetivo de este código para proveedores es proporcionarle la información que necesita para tener éxito en sus transacciones con Cummins o con sus propios subcontratistas o proveedores. El código para proveedores brinda las bases para nuestra evaluación continua de un proveedor y constituye términos adicionales de su contrato con Cummins.

Si tiene preguntas o comentarios acerca de este código, o si necesita información o asistencia adicional, contacte a su representante de compras de Cummins. Gracias por todo lo que hace para que Cummins tenga éxito y por ayudarnos a poner en práctica nuestros valores en todo lo que hacemos.

## **Peter Anderson**

Vicepresidente de Fabricación y Cadena de Suministro Global

# Respetar la ley dondequiera

Cummins es una compañía mundial y trabajamos en un entorno legal muy complejo. Sin embargo, nuestro principio es claro en esta área: respetaremos la ley (dondequiera). Este principio se extiende a todos los proveedores de Cummins. Exigimos a nuestros proveedores que cumplan con las leyes de sus países y con todas las demás leyes, reglas y normas aplicables. Muchas veces, los proveedores que trabajan para Cummins también deben cumplir con ciertas leyes de los Estados Unidos incluso si se encuentran en otro país. Mientras que hay algunas leyes y normas que las empresas deben seguir, algunos ejemplos de áreas importantes de cumplimiento legal incluyen lo siguiente:

## **Soborno y anticorrupción**

Cummins prohíbe estrictamente toda forma de soborno y todos sus proveedores deben respetar las leyes aplicables y la política de Cummins que prohíbe ofrecer algo de valor a cualquier persona o entidad con el propósito de obtener una ventaja comercial inadecuada.

El soborno puede incluir no solo el pago de dinero, sino también la transferencia de cualquier objeto de valor, incluidos los gastos generosos de entretenimiento o de viaje, una oferta de empleo en el futuro, o donaciones políticas o caritativas.

Cummins no tolera actos de soborno ya sea que involucren a funcionarios del gobierno o individuos en el sector comercial y privado.

## **Requisitos de cumplimiento**

- Conozca y respete todas las leyes aplicables, y mantenga conciencia de cualquier cambio legal o normativo que pueda impactar en las operaciones.
- Asegúrese de que los empleados sean conscientes de todas las leyes aplicables y adopte los sistemas necesarios para supervisar el cumplimiento.
- Proporcione respuestas oportunas a las solicitudes de información en relación con la presencia y el origen de minerales en conflicto en los productos que se suministran a Cummins.
- Visite el portal de proveedores de Cummins en [supplier.cummins.com](http://supplier.cummins.com) para obtener las políticas contra el soborno, sobre los controles de exportación, la competencia justa y otras obligaciones legales. Si tiene preguntas acerca de nuestras políticas, comuníquese con su contacto de Cummins para obtener más información.

## **Leyes sobre el control de exportaciones**

Cummins está sujeta a leyes internacionales que regulan, restringen y, a veces, prohíben negociaciones con ciertos países, entidades, individuos y aplicaciones de uso final. Estas restricciones pueden incluir controles sobre la exportación y reexportación de bienes o datos técnicos a otros países o a empleados con nacionalidades diferentes de su ubicación. Las reglas especiales también aplican a los productos o datos técnicos que se usan en aplicaciones de defensa y militares.

Los proveedores pueden obtener acceso a cierta tecnología, información, producto o software de Cummins que se regulan a través de estas leyes de control de comercio internacional. Cummins espera que sus proveedores y subcontratistas sean conscientes de estas restricciones, no tomen ninguna acción que infrinja estas normas o la política de Cummins, y trabajen con Cummins en los procesos de cumplimiento necesarios y en las licencias necesarias.

## **Leyes sobre competencia justa**

Cummins compite enérgicamente para la empresa, pero siempre respeta las reglas. El mandato de la empresa en el mercado mundial es competir de forma justa y sincera. Pedimos que nuestros proveedores compitan de la misma manera y cumplan con las leyes que tratan los acuerdos entre competidores o revendedores, la discriminación de precios, la fijación de precios y otros actos o situaciones que pueden reducir injustamente la competencia.

Se alienta a los proveedores a seguir los mismos estándares que Cummins espera de sí misma:

- Obtenemos negocios porque nuestros productos, servicios y personal son los mejores.
- No utilizamos la información confidencial de los demás para obtener una ventaja comercial inadecuada.
- No engañamos a los demás ni comprometemos nuestra integridad para obtener una ventaja comercial.

## **Abastecimiento libre de conflicto**

Como una empresa estadounidense, es necesario que Cummins haga un seguimiento del uso de ciertos minerales conocidos como “minerales en conflicto”. Cummins alienta a sus proveedores que fabrican componentes, piezas o productos que contengan materiales en conflicto a que realicen un seguimiento del uso de estos materiales. Esperamos que nuestros proveedores adopten y comuniquen a los subcontratistas sus políticas en relación con los minerales en conflicto y, cuando sea posible, que exijan a sus proveedores subsecuentes que adopten e implementen políticas similares. Trabajaremos con los proveedores y nos esforzaremos para asegurarnos de que nuestros productos no usen minerales en conflicto, y todos los proveedores deben proporcionar información a Cummins sobre el uso de estos minerales.

# Tratar a las personas con dignidad y respeto

## Derechos humanos

En Cummins, apoyamos los derechos humanos reconocidos a nivel internacional y cumpliremos con todas las leyes aplicables en relación con el tratamiento de nuestros empleados y demás personas que participan en nuestra actividad. Insistimos en que nuestros proveedores también defiendan estos principios y estamos comprometidos a trabajar con todos los proveedores y otros socios a medida que realizan evaluaciones similares de sus propios negocios y desarrollan sus propios enfoques para respetar los derechos humanos.

## Trabajo forzoso o infantil

Los proveedores que negocian con Cummins tienen prohibido el uso de trabajo esclavo o involuntario de cualquier tipo, incluido el trabajo penitenciario, la servidumbre por deudas, o el trabajo forzoso por parte de los gobiernos. Los proveedores no deben participar en la trata de personas ni usar el castigo corporal, el maltrato físico o psicológico, las amenazas de violencia u otras formas de coerción física o mental.

## Requisitos de cumplimiento

- Mantenga siempre registros de nómina que documenten salarios, pago por horas extras y horas trabajadas.
- Asegúrese de que se mantenga de modo adecuado la documentación oficial que verifique la fecha de nacimiento, el historial de empleo y el historial de capacitación de un trabajador. Cummins se reserva el derecho de revisar esta información si fuera necesario.



Los proveedores que negocian con Cummins deben cumplir con todas las leyes de trabajo infantil aplicables, incluidas aquellas sobre contratación, salarios, horas trabajadas, horas extras y condiciones laborales. El proveedor podrá contratar solo a los trabajadores que cumplan con el requisito de edad mínima legal aplicable en el país en el que estén trabajando, o que tengan por lo menos 15 años o que superen la edad de finalización de la enseñanza obligatoria, lo que sea mayor. Los programas vocacionales o de desarrollo para la gente joven pueden requerir una excepción a los requisitos de la edad.

### **Diversidad e inclusión**

Cummins cree en reconocer y valorar nuestras diferencias para generar resultados superiores. Reunir a personas de diferentes raza, género, educación, idioma, puntos de vista, conjuntos de habilidades y experiencia permite que prosperen las ideas y la innovación.

Cummins espera que sus proveedores sean comprensivos y que se aseguren de que a sus empleados y otras personas interesadas siempre se los trate con dignidad y respeto. Cummins espera que sus proveedores prohíban la discriminación o el acoso contra cualquier persona por alguno de los siguientes motivos: origen étnico o ascendencia, raza o color, religión o ideología, género, orientación sexual, identidad o expresión de género, edad, discapacidad, afiliación política o sindical, condición de veterano, ciudadanía, maternidad o estado civil.

Para satisfacer mejor estas expectativas, los proveedores deben tener políticas formales que prohíban el acoso y la discriminación, y deben revisar de manera periódica las prácticas de contratación y promoción para asegurar el trato justo de todos los empleados.

### **Salarios y horas**

Los proveedores deben seguir todas las leyes aplicables en relación con las horas de trabajo, los salarios y el pago por horas extras. A los trabajadores se les debe pagar al menos el salario mínimo legal o un salario que cumpla con los estándares de la industria local. Los proveedores deben llevar a cabo operaciones de manera que limiten las horas extras a un nivel que garantice condiciones laborales humanas y productivas.

Los proveedores deben pagar horas extras y cualquier tasa de incentivo requerida para cumplir con los estándares. Las tarifas salariales por hora para las horas extras deben ser más altas que las tarifas para el turno de trabajo normal. Los trabajadores deben recibir los permisos necesarios, las licencias anuales y los días festivos con goce de sueldo, según lo exijan las leyes locales.

### **Libertad de asociación**

Los proveedores deben respetar el derecho a la libertad de asociación, a la negociación colectiva y todos los otros derechos laborales de los empleados. Los empleados deben poder elegir si afiliarse o no a un sindicato y no deben estar sujetos a discriminación según esa elección.

# 3 Evitar conflictos de intereses

Los proveedores deben negociar de una manera que sea abierta, transparente y con la mayor integridad. Existe la posibilidad de un conflicto de intereses si un empleado o un familiar de un proveedor tiene una relación estrecha con un empleado de Cummins que puede tomar decisiones que afecten el negocio del proveedor. Por esta razón, el proveedor debe revelar estos tipos de relaciones a Cummins antes de entablar negociaciones y cada vez que surjan.

El proveedor debe notificar a Cummins si alguno de sus empleados o algún familiar de sus empleados trabaja para Cummins, tienen un interés financiero en Cummins o tienen cualquier tipo de relación comercial pasada o actual con Cummins. Para garantizar que tales notificaciones ocurran, los proveedores deben tener políticas en relación con los conflictos que surjan de relaciones personales y sobre la entrega o recepción de obsequios y otras cortesías comerciales.

## Requisitos de cumplimiento

- Notifique de inmediato a Cummins si sabe de alguna relación que pueda ser un conflicto.
- Notifique a Cummins si un empleado de este alguna vez solicita o exige una cortesía comercial.
- Familiarícese con las expectativas y los límites de Cummins en la política sobre conflictos de intereses de Cummins que se encuentra en [supplier.cummins.com](http://supplier.cummins.com). Consulte esta política antes de entregar un obsequio u otra cortesía comercial a cualquier empleado de Cummins.





**Los líderes de Cummins se unen a los líderes de la Mesa Redonda de los Miles de Millones de Dólares (BDR) para la ceremonia de inducción en 2016. La BDR es una prestigiosa defensora de las mejores prácticas en la diversidad corporativa de proveedores.**

### **Obsequios y cortesías comerciales**

Pedimos a los proveedores que respeten la política de los conflictos de intereses de Cummins, que limita la entrega o recepción de regalos y otras cortesías comerciales. Mientras que el intercambio de cortesías, como comidas, entretenimiento y obsequios de valor nominal, es una práctica comercial muy utilizada, estos intercambios deben ser informales y simbólicos.

Los siguientes intercambios nunca son aceptables según la política de Cummins:

- cualquier obsequio en efectivo o equivalentes de efectivo
- cualquier artículo que se ofrece con la expectativa de algo a cambio

- cualquier cortesía comercial que involucre a las partes que se encuentren en un proceso de competencia de una licitación
- cualquier entretenimiento u otra cortesía comercial que sea indecente o infrinja nuestra política sobre el trato mutuo en el trabajo

Para todas las demás cortesías comerciales (comidas, obsequios y entretenimiento), la cortesía debe ser para una finalidad comercial legítima y debe ser nominal en valor. Si tiene alguna pregunta, consulte la Política de conflictos de intereses de Cummins en el Portal de proveedores o solicite orientación por parte de su contacto de Cummins.

**En 2018, el Ethisphere Institute nombró a Cummins como una de las compañías más éticas del mundo. El instituto evalúa el compromiso con el liderazgo ético, las prácticas de cumplimiento y la responsabilidad corporativa de las compañías. Fue el décimo primer año consecutivo que Cummins recibió la distinción.**



# 4 Proporcionar un espacio de trabajo seguro y saludable

Un entorno laboral seguro y saludable es un componente crítico de una asociación efectiva entre Cummins y un proveedor. Los proveedores deben cumplir con todas las leyes aplicables en relación con las condiciones laborales. Esto incluye la salud y seguridad del trabajador, la higiene y el saneamiento, la seguridad contra incendios, la protección contra riesgos y la seguridad eléctrica, mecánica y estructural.

Cummins desea asociarse con todos los proveedores en los esfuerzos por cumplir nuestro compromiso con la seguridad y el bienestar de nuestros empleados. Para cumplir con ese compromiso, se alienta a los proveedores a que respeten las siguientes pautas:

## **Requisitos de cumplimiento**

- Conozca y cumpla con las normas de salud y seguridad aplicables.
- Proporcione toda la capacitación necesaria para los empleados, contratistas y otros y asegure la efectividad de dicha capacitación de manera oportuna.

## **Seguridad en el lugar de trabajo**

- Proporcionar un entorno laboral que esté bien iluminado, ventilado y libre de temperaturas extremas. Los proveedores deben evaluar sus entornos laborales para reconocer riesgos de salud y seguridad, y eliminar, controlar o de algún otro modo mitigar los riesgos identificados.
- Colocar señales de advertencia fáciles de seguir y señales de información sobre salud y seguridad.
- Asegurarse de que haya salidas suficientes, marcadas con claridad y sin obstáculos, que permitan a los trabajadores evacuar de manera ordenada en caso de incendio u otras emergencias. Los recorridos de salida de emergencia se deben colocar y marcar de manera clara en todas las secciones de la fábrica del proveedor.
- Poner a disposición alarmas de incendio y un sistema de extinción de incendios adecuado para cada entorno laboral, además de iluminación de emergencia adecuada para iluminar los recorridos de salida, las salidas y las escaleras.

## **Seguridad de la maquinaria**

- Equipar la producción y la maquinaria asociada con los dispositivos de seguridad operacional apropiados y mantener, inspeccionar y brindar asistencia a la maquinaria regularmente.
- Mantener políticas estrictas que prohíban el consumo de drogas ilegales o alcohol en la fábrica y que impidan que los empleados afectados trabajen.

- Implementar y comunicar un programa de bloqueo y etiquetado de tal manera que toda la maquinaria y los equipos se deban apagar bloquear y etiquetar como corresponda cuando se realice el mantenimiento o el trabajo de asistencia para evitar lesiones debido al arranque inesperado o a la liberación de energía almacenada.

## **Seguridad del empleado**

- Solicitar equipos de protección personal adecuados, como guantes, zapatos o botas con puntera de acero, gafas de seguridad, gafas, protección auditiva y respiratoria, que se usarán cuando corresponda y se pondrán a disposición de todos los trabajadores sin costo alguno. Asegurar que se tomen las medidas necesarias para almacenar dicho equipo de manera higiénica.
- Proporcionar agua potable segura y accesible para todos los trabajadores y permitir el acceso adecuado a instalaciones de saneamiento limpias durante el día laboral.
- Establecer un proceso para administrar la salud y seguridad de las actividades que realizan los contratistas.
- Mantener procedimientos para tratar de manera oportuna las lesiones que requieren tratamiento médico dentro de la instalación, así como procedimientos para tratar lesiones graves o casos de emergencia que requieren apoyo de organizaciones externas.



# Proteger la tecnología, la información y la propiedad intelectual de Cummins

Nuestra tecnología y nuestro conocimiento brindan a Cummins una ventaja competitiva. Debemos mantener esta ventaja al crear asociaciones con nuestros proveedores para proteger nuestra información de propiedad. Todos los proveedores son responsables de proteger nuestra información confidencial y los activos intelectuales. Tanto Cummins como nuestros proveedores deben mantener la seguridad física y electrónica de toda la información confidencial. Nuestros empleados, así como los empleados de cada proveedor deben tener sumo cuidado en la protección de todo tipo de información confidencial. Las discusiones confidenciales cara a cara deben realizarse en un lugar seguro.

La información confidencial no se deberá almacenar en ninguna ubicación no autorizada, como servidores del correo electrónico personal o un dispositivo electrónico privado de un empleado, sin la correspondiente autorización.

Si se quiere discutir o intercambiar información confidencial entre Cummins y un proveedor, o un proveedor y un tercero, las partes deben asegurarse primero de que se haya firmado un acuerdo de confidencialidad o de no divulgación.

## **Propiedad intelectual**

Cada proveedor debe asegurarse de que su propia red de suministro respete los derechos de propiedad intelectual de otros. Los proveedores deben tomar medidas razonables para asegurarse de que sus vendedores, en todos los niveles, protejan la información confidencial. Los proveedores deben evitar la transmisión de información de otros clientes a Cummins sin permiso escrito.

Si un proveedor sabe de alguna infracción de los derechos de propiedad intelectual de Cummins, el proveedor debe notificar de inmediato a Cummins. Un proveedor no debe registrar ninguna propiedad intelectual de Cummins en su nombre propio ni usar la propiedad intelectual de Cummins para ningún otro propósito. A pedido de Cummins o al final de una relación de suministro, un proveedor debe devolver la información confidencial de Cummins o certificar su destrucción.

## Contra la falsificación

Cummins se esfuerza por asegurarse de que todos sus productos sean de la mejor calidad y fiabilidad. Por lo tanto, Cummins debe evitar el uso de piezas falsificadas en sus productos y tiene procesos para detectar e informar sobre piezas falsificadas o presuntas piezas falsificadas que puedan aparecer en la cadena de suministro.

Los proveedores tienen la responsabilidad de conocer los orígenes de todas las piezas y materiales, y de garantizar la autenticidad. Los proveedores deben responder a las solicitudes de información en relación con el origen de cualquier pieza o material.

## Datos personales y privacidad

Cummins tiene el compromiso de proteger la privacidad y los datos personales de nuestros empleados y clientes. Cummins garantiza que al recopilar o transferir datos personales, se respetan las leyes locales, la política de privacidad de los datos de Cummins y los requisitos de seguridad de Cummins. Los proveedores que controlen los datos personales de los empleados y clientes deben cumplir con todos los requisitos normativos y deben alcanzar los estándares de seguridad de Cummins antes de manipular los datos personales.

### Requisitos de cumplimiento

- No imprima ni descargue documentos confidenciales de Cummins sin el permiso de un administrador de contratos de Cummins o del propietario del documento correspondiente.
- No se debe almacenar información confidencial de Cummins en una unidad de almacenamiento en miniatura USB u otro dispositivo portátil ni se debe transmitir a través de medios sin seguridad, como cuentas de correo electrónico personales, mensajes de texto, mensajería instantánea o redes sociales.
- Evite el uso de las marcas de Cummins, incluidas las marcas comerciales registradas y no registradas, sin la autorización escrita de Cummins.
- Con el fin de proteger nuestra propiedad intelectual y los activos, Cummins ha establecido las siguientes pautas de clasificación de datos:
  - confidencial restringido
  - confidencial
  - solo uso interno
  - público
- Cuando Cummins indica que los datos son ciertas clasificaciones con requisitos específicos de seguridad, los proveedores deben proteger los datos de Cummins en consecuencia. Cummins espera que las políticas de clasificación y protección de datos de los proveedores alcancen o superen los estándares de seguridad y clasificación de datos mínimos de Cummins.



# Proteger el medioambiente y conservar los recursos naturales

A medida que crece nuestro alcance mundial, también lo hace nuestra responsabilidad de asegurarnos de que nuestras acciones en todo el mundo reflejen un compromiso con el medioambiente. Esperamos que los proveedores de Cummins y sus subcontratistas cumplan con todas las leyes, las normas y los estándares ambientales aplicables.

Es importante que los proveedores controlen el cumplimiento, minimicen el impacto ambiental e impulsen la mejora continua del cumplimiento ambiental. Los proveedores deben mantener la documentación para poder responder a las solicitudes de información, que incluye,

pero no se limita al consumo de recursos, las emisiones, el cumplimiento, los riesgos ambientales y los pasivos, y otras métricas de sustentabilidad ambiental.

Los proveedores deben tener procedimientos para notificar a las autoridades comunitarias en caso de una descarga accidental o la liberación de materiales peligrosos en el medioambiente, o en caso de cualquier otra emergencia ambiental.

Los proveedores deben implementar un programa de auditoría para el cumplimiento de las normas y los estándares ambientales aplicables, incluido un medio para asegurar medidas correctivas y evitar la recurrencia.

## **Seguridad de los productos y de las sustancias prohibidas**

La seguridad de los productos es una prioridad máxima en Cummins. Ciertas sustancias, como asbesto, cadmio y cromo hexavalente, están prohibidas en los productos de Cummins. Estas reglas se aplican a todas las entidades de Cummins y a todos los proveedores que proporcionen cualquier producto o servicio a cualquier entidad de Cummins, incluidos las subsidiarias, las empresas conjuntas, las asociaciones y los distribuidores de propiedad de la empresa.

Los proveedores son totalmente responsables del producto final que se proporciona a Cummins sin importar cuántos subproveedores (nivel 2, 3, etc.) puedan estar en el flujo de la cadena de suministro. Para obtener más información, incluida una lista de sustancias prohibidas, consulte la *Guía para proveedores de Cummins: sustancias prohibidas y restringidas* en la sección Environmental Stewardship (Protección ambiental) en [supplier.cummins.com](http://supplier.cummins.com).

# Su función para hacer cumplir este código

Cualquier código de conducta es tan efectivo como los esfuerzos para hacerlo cumplir. Cummins espera que sus proveedores cumplan con las condiciones del código de conducta para proveedores y mantengan un sistema para supervisar el cumplimiento.

Los proveedores deben tomar las medidas necesarias para asegurar que sus empleados entienden y cumplen con el código, incluida la comunicación de los detalles del código a los empleados cada año en el idioma local de la empresa. Los proveedores deben asegurarse de que sus proveedores y subcontratistas que trabajan en la actividad comercial de Cummins conozcan y cumplan con este código.

Cummins puede visitar las instalaciones del proveedor, revisar la documentación del proveedor y realizar una auditoría completa, si fuera necesario, para garantizar el cumplimiento de este código. Si Cummins determina que un proveedor ha infringido este código, el proveedor deberá proporcionar información relacionada con los incidentes y mostrar en un plazo de 30 días las medidas correctivas que se tomaron. Cummins hará un seguimiento para asegurarse de que la condición se haya corregido. Cummins se reserva el derecho de rescindir acuerdos con proveedores por incumplimiento o por infracciones de la ley.

## Requisitos de cumplimiento

- Mantenga la documentación relacionada con el cumplimiento de este código y proporcione a Cummins acceso a esa documentación cuando lo solicite. Asimismo, se mantendrá la documentación de cumplimiento de los subcontratistas.
- Establezca un proceso y una política que les dé a los empleados una manera de plantear inquietudes sin temor a represalias. Cuando lo permita la ley, mantenga un sistema que permita la información anónima de inquietudes.

Si un empleado de un proveedor de Cummins tiene una inquietud acerca de una posible infracción de este código que un proveedor no ha abordado, puede informarla directamente a Cummins. La información de contacto para informar sobre posibles infracciones del código está disponible en el portal de proveedores de Cummins en [supplier.cummins.com](http://supplier.cummins.com).





**Cummins Inc.**  
**Box 3005**  
**Columbus, IN 47202-3005**  
**U.S.A.**

[cummins.com](http://cummins.com)

©2018 Cummins Inc.